

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV 93/96/EØF

af 29. oktober 1993

om opholdsret for studerende

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 7, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter traktatens artikel 3, litra c), skal Fællesskabets virke under de betingelser, som er foreskrevet i traktaten, indebære fjernelse af hindringerne for den fri bevægelighed for personer mellem medlemsstaterne;

efter traktatens artikel 8 A skal det indre marked være oprettet senest den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med traktatens bestemmelser;

som det fremgår af Domstolens retspraksis, forbyder traktatens artikel 128 og 7 enhver forskelsbehandling af statsborgere fra medlemsstaterne med hensyn til adgang til erhvervsuddannelse i Fællesskabet; adgangen for en statsborger i én medlemsstat til en erhvervsuddannelse i en anden medlemsstat indebærer en opholdsret for denne statsborger i denne anden medlemsstat;

for at sikre adgangen til erhvervsuddannelse skal der derfor fastsættes betingelser, som kan lette den faktiske udøvelse af denne opholdsret;

opholdsretten for studerende indgår i en række indbyrdes forbundne foranstaltninger, som tilsigter at fremme erhvervsuddannelsen;

indehaverne af opholdsret må ikke blive til en urimelig byrde for de offentlige finanser i værtsmedlemsstaten;

under de nugældende fællesskabsretslige bestemmelser falder, som det fremgår af Domstolens retspraksis, støtte til studerendes underhold ikke ind under traktatens anvendelsesområde i henhold til dens artikel 7;

opholdsretten kan kun udøves reelt, hvis den også indrømmes den studerendes ægtefælle og deres forsørgelsesberettigede børn;

der bør garanteres de personer, som er omfattet af dette direktiv, en administrativ ordning svarende til den, der navnlig er fastsat i Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer ⁽⁴⁾ og Rådets direktiv 64/221/EØF af 25. februar 1964 om samordning af de særlige foranstaltninger, som gælder for udlændinge med hensyn til rejse og ophold, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed og sundhed ⁽⁵⁾;

dette direktiv tager ikke sigte på studerende, som har opholdsret, fordi de udøver eller har udøvet økonomisk virksomhed, eller fordi de er medlem af en vandrende arbejdstagers familie;

⁽¹⁾ EFT nr. C 166 af 17. 6. 1993, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. C 255 af 20. 9. 1993, s. 70, og EFT nr. C 315 af 22. 11. 1993.

⁽³⁾ EFT nr. C 304 af 10. 11. 1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 257 af 19. 10. 1968, s. 13; direktivet er senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 1985.

⁽⁵⁾ EFT nr. 56 af 4. 4. 1964, s. 850/64.

Domstolen annullerede ved dom af 7. juli 1992 i sag C-295/90 Rådets direktiv 90/366/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret for studerende (⁽¹⁾), men fastslog samtidig, at det annullerede direktivs retsvirkninger opretholdes indtil ikrafttrædelsen af et direktiv, som er udstedt med den korrekte hjemmel;

retsvirkningerne af direktiv 90/366/EØF bør opretholdes i perioden indtil den 31. december 1993, hvor medlemsstaterne bør have vedtaget de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

For at fastlægge betingelser, der skal gøre det lettere at udøve opholdsretten, og for at sikre adgang til erhvervsuddannelse uden forskelsbehandling for en statsborger i en medlemsstat, som er blevet optaget på en erhvervsuddannelse i en anden medlemsstat, giver medlemsstaterne opholdsret til enhver studerende, som er statsborger i en medlemsstat, og som ikke har denne ret på grundlag af en anden fællesskabsretlig bestemmelse, samt til den pågældendes ægtefælle og deres forsørgelsesberettigede børn. Den studerende skal afgive en erklæring eller på anden tilsvarende måde efter eget valg forsikre den ansvarlige nationale myndighed om, at vedkommende råder over sådanne midler, at de under opholdet ikke vil falde værtsmedlemsstatens sociale system til byrde. Det er en forudsætning, at den studerende er indskrevet ved en anerkendt uddannelsesinstitution med henblik på hovedsagelig at følge en erhvervsuddannelse. Den studerende skal desuden være omfattet af en sygeforsikringsordning, der dækker samtlige risici i værtsmedlemsstaten.

Artikel 2

1. Opholdsretten er begrænset til den fulgte uddannelses varighed.

Opholdsretten fastslås ved udstedelse af et dokument, benævnt »opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat«, hvis gyldighed kan begrænses til uddannelsens varighed eller til et år, hvis uddannelsen varer længere end et år; i så fald fornyes opholdstilladelsen årligt. Er et medlem af familien ikke statsborger i en medlemsstat, udstedes et opholdsdokument med samme gyldighed som det, der udstedes til den statsborger, til hvis familie den pågældende hører.

For udstedelse af opholdstilladelser eller -dokument kan medlemsstaten kun kræve af ansøgeren, at denne foreviser et gyldigt identitetsbevis eller pas og godtgør, at de i artikel 1 fastsatte betingelser er opfyldt.

2. Artikel 2, 3 og 9 i direktiv 68/360/EØF finder tilsvarende anvendelse på de af nærværende direktiv omfattede personer.

I tilfælde, hvor en statsborger i en medlemsstat har opholdsret på en medlemsstats område, har dennes ægte-

fælle og forsørgelsesberettigede børn ret til at udøve enhver form for lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på hele denne medlemsstats område, selv om de ikke er statsborgere i en medlemsstat.

Medlemsstaterne kan kun fravige dette direktivs bestemmelser, når dette er begrundet i hensyn til den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed; i så fald finder artikel 2 til 9 i direktiv 64/221/EØF anvendelse.

Artikel 3

Dette direktiv giver ikke studerende med ret til ophold ret til at få udbetalt uddannelsesstøtte i værtsmedlemsstaten.

Artikel 4

Opholdsretten gælder, så længe indehavere af denne ret opfylder betingelserne i artikel 1.

Artikel 5

Senest tre år efter dette direktivs gennemførelse og derefter hvert tredje år udarbejder Kommissionen en beretning om direktivets gennemførelse, som forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet.

Kommissionen skal især være opmærksom på de vanskeligheder, som gennemførelsen af artikel 1 kan give i visse medlemsstater; den forelægger som fornødent Rådet forslag til, hvorledes sådanne vanskeligheder kan afhjælpes.

Artikel 6

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

I perioden indtil denne dato opretholdes retsvirkningerne af direktiv 90/366/EØF.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. oktober 1993.

På Rådets vegne

R. URBAIN

Formand

(¹) EFT nr. L 180 af 13. 7. 1990, s. 30.